

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **“Dilemas de uma geração na encruzilhada”**

#### **24º Episódio: “Resultado inesperado”**

**Autor:** James Muhando

**Editores:** Friederike Müller, Maja Braun, Madelaine Meier

**Tradução:** Carla Fernandes

**Revisão:** Madalena Sampaio

#### PERSONAGENS:

##### Cena 1:

- Inspetora Maria (40, mulher, female)
- Mário (*Msoto*) (40, homem/male)
- Polícia (35, homem/male)

##### Cena 2:

- Júlio (*Jumbe*) (45, homem/male)
- Idalina (*Mrs. Jumbe*) (35, mulher/female)
- Mário (*Msoto*) (40, homem/male)

##### Cena 3:

- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)
- Bruno (*Banda*) (8, rapaz/male) CORTADO
- Luísa (*Lulu*) (40, mulher/female)

##### Cena 4:

- Júlio (*Jumbe*) (45, homem/male)
- Sr. Manuel Mucaraba (*Mukaraba*) (45, homem/male)

### 1. Intro/Narrador:

Olá! Bem-vindos a mais um episódio da segunda temporada de “Dilemas de uma geração na encruzilhada”. Já estamos no vigésimo quarto episódio! Da última vez, Luísa, a mãe de Maria, recebeu uma visita surpresa das meninas do centro da juventude, que lhe deram alguns conselhos:

### 2. EPISÓDIO 23, LINHAS 94 – 108:

*Anita: Mas imagine, Dona Luísa, se a senhora tivesse o seu pequeno negócio...*

*Luísa: Oh, claro que isso seria maravilhos. Mas é impossível.  
(...)*

*Anita (108): E se trouxesse legumes do campo para vender na cidade?*

### 3. Narrador:

Já se passou algum tempo desde esta conversa. Por isso, vamos ver se os planos de Luísa vão correr bem! Mas para o pai de Maria as coisas não estão nada bem. Ele foi acusado de roubar a casa dos pais de Nuno, um colega da turma de Maria. Mas Mário está inocente. Quem está por detrás de tudo é Mucaraba, um político local:

### KW BEGIN

### 4. EPISÓDIO 7, LINHAS 105 - 108:

**Mucaraba:** *Aqui tem o dinheiro, Agente Mané. Agora certifique-se de que o Mário apodrece na prisão para sempre e que ninguém vai saber que eu estou por detrás do roubo.*

**Agente Mané:** *(...) Pode ter a certeza, o Mário não vai sair daqui por muito tempo!*

**KW END**

## **5. Narrador:**

O episódio de hoje intitula-se “ Resultado inesperado” e começa com Mário na esquadra da polícia...

## **Cena 1: Mário é posto em liberdade**

**6. Atmo: Esquadra da polícia**  
**(SFX: POLICE STATION ATMO)**

**7. Atmo: A remexer num saco**  
**(SFX: RUMMAGING IN BAG)**

**8. Inspetora:** Já confirmou se todos os seus pertences estão no saco, senhor Mário?

**9. Mário:** Falta-me o relógio, inspetora Maria.

**10. Inspetora:           (chama) Agente!**

**11. Polícia:           (à distância) Sim, senhora inspetora?**

**12. Atmo: Passos – polícia a aproximar-se  
(SFX: FOOTSTEPS - COP APPROACHING)**

**KW BEGIN**

**13.**

**14.**

**KW END**

**15.**

**16.**

**17.**

**18.**

**19.**

**20.**

**21.**

**KW BEGIN**

**22. Inspetora:**                    **(para Mário)** É suposto os agentes da polícia servirem e protegerem os cidadãos, não intimidá-los ou roubá-los. Senhor Mário, aceite as minhas desculpas, em nome do departamento da polícia, pelo falso aprisionamento por roubo violento. Um crime que o agente que efetuou a detenção sabia perfeitamente que não tinha cometido. **(suspira)** Por favor, assine aqui.

**23. Atmo: Caneta a escrever sobre papel**  
**(SFX: PEN WRITING ON PAPER)**

**24. Mário:**                    Aqui tem, senhora inspetora.

**25. Atmo: Papel a ser entregue**  
**(SFX: PAPER HANDED OVER)**

**KW END**

**26.**

**27.**

**28.**

**29.**

**30.**

**31.**

**32.**

**33.**

**34. Música**

**Cena 2: Idalina e Júlio encontram-se com Mário**

**35. Atmo: Exterior da esquadra da polícia – pessoas a falar, polícia a responder chamadas de emergência por rádio, sirenes**

**(ATMO: OUTSIDE THE POLICE STATION (PEOPLE TALKING, POLICE RESPONDING TO EMERGENCIES ON WALKIE-TALKIES, SIRENS HEARD))**

**36. Idalina:** Júlio, é mesmo hoje que vão libertar o Mário?

**37. Júlio:** Foi o que me disseram...

**38. Idalina:** Sinto-me tão culpada por termos mandado um homem inocente para a prisão. Durante todo este tempo estávamos convencidos de que ele tinha sido o responsável pelo roubo em nossa casa!

**KW BEGIN**

**39.**

**40.**

**KW END**

- 41. Júlio:** O teu namorado é o culpado de tudo isto!
- 42. Idalina:** **(incomodada)** O que queres dizer com “o meu namorado”? Depois de todo este tempo casado comigo ainda não ultrapassaste o facto de eu ter sido noiva do Mucaraba?
- 43. Júlio:** Tenho a certeza que ele organizou o roubo só para se vingar de mim. Que outro motivo poderia ter?
- 44. Idalina:** Isso é ridículo! Também não entendo, mas achas mesmo que é por algo que aconteceu há tanto tempo atrás?

**KW BEGIN**

**45.**

**KW END**

- 46. Idalina:** **(vê Mário)** Oh, olha! Ali está o Mário! Oh meu Deus! Ele está tão magro. **(grita)** Ei, Mário! Aqui!

**47. Atmo: Passos sobre pavimento a aproximar-se  
(SFX: FOOTSTEPS APPROACH ON PAVEMENT)**

- 48. Mário:** (aproxima-se, sarcástico) Oh, ótimo! O senhor Júlio e a dona Idalina. O querem de mim? Vão mandar-me de volta para a prisão?
- 49. Júlio:** Mário, nós queríamos dizer que sentimos muito mesmo pelo que aconteceu. A polícia contou-nos que os dois ladrões confessaram. Nós sabemos que o Mucaraba está por trás disto e que tu não tiveste nada a ver com o roubo.
- 50. Idalina:** Se pudermos fazer qualquer coisa para mostrarmos o nosso arrependimento... Qualquer coisa!
- 51. Mário:** (suspira) Eu preciso de um sítio para ficar.

## **52. Música**

### **Cena 3: Maria reclama por comer carne**

- 53. Atmo: Bairro de lata de Tandica**  
**(ATMO: TANDIKA SLUMS, DAYTIME)**
- 54. Atmo: Pratos de metal enquanto comem**  
**(SFX: IRON PLATES AS THEY EAT)**

**KW BEGIN**

**55.**

**56.**

**57.**

**KW END**

**58. Maria:** Mãe, desde que abriste a banca de vegetais só comemos carne.

**59. Luísa:** Já te esqueceste do tempo em que só comíamos couve verde e papas sem açúcar porque não tínhamos dinheiro? Agora reclamas porque comemos demasiada carne?

**60. Maria:** Podias comprar peixe para variar. O peixe tem muitos nutrientes importantes para o desenvolvimento!

**61. Luísa:** (ri) Oh Maria, tu e os teus livros! Tenho a certeza de que tens razão. Mas eu acho que a carne é boa e os teus irmãos adoram.

**62.**

**63. .**

**64. Maria:** Por falar neles, onde está o Carlos? Ele foi de novo para o interior com o Moisés?

**65. Luísa:** Sim. Ele gosta mesmo de controlar os vegetais que eles trazem do jardim dos meus pais.

**66. Maria:** Isso é bom. Mas, mas mãe, eu acho que o Bruno e o Carlos deviam ir para a escola.

**67. Luísa:** Nem toda a gente consegue uma bolsa como a tua, Maria. Estou a poupar dinheiro. Talvez no próximo ano eles possam ir.

**68. Maria:** Hoje vão libertar o pai da prisão. Talvez ele arranje um emprego e depois, com os dois salários, já possas pagar a escola.

**69. Luísa:** **(irritada)** Não me fales do Mário!

**70. Maria:** Mas ele é o nosso pai.

**71. Luísa:** Maria, o vosso pai não volta para esta casa.

**KW BEGIN**

**72.**

**73.**

**74.**

**KW END**

**75. Música**

### **Cena 4: Júlio liga para Mucaraba**

**76. Atmo: Em casa de Júlio, interior, noite**  
**(ATMO: AT THE JUMBES', INTERIOR, EVENING)**

**77. Atmo: Digitar número no telemóvel, som de chamada**  
**(SFX: CELL PHONE DIALLING, CALLING TONE)**

**78. Mucaraba:** (responde a chamada do outro lado do telefone)  
Estou? Daqui fala o Mucaraba.

**79. Júlio:** Olá. Fala o Júlio.

**80. Mucaraba:** (pausa curta) Oh, Júlio. A que devo este prazer?  
Há muito tempo que não ouço nada de ti.

**81. Júlio:** (irritado) Pára com essas brincadeiras, Mucaraba.  
Adivinha quem encontrei esta tarde? O Mário! Já sei de tudo.

**82. Mucaraba:** De que diabo estás a falar, Júlio? Não podes falar claramente? Não tenho muito tempo. É que alguns de nós trabalham.

**83. Júlio:** Queres dizer organizam roubos? Incriminam guardas como o Mário?

**84. Mucaraba:** **silêncio**

**85. Júlio:** Depois de todos estes anos, ainda estás zangado comigo por ter casado com a Idalina?

**86. Mucaraba:** **(ri)** Achas mesmo que sujaria as minhas mãos por causa de uma história antiga? **(pausa)** Bem, mas já que falas nisso outra vez... Tu eras o meu melhor amigo e sabias que ela era minha namorada e mesmo assim casaste com ela!!

**KW BEGIN**

**87.**

**88.**

**KW END**

**89. Júlio:** Mucaraba, neste momento, enquanto falamos, a polícia está a caminho da tua casa.

**90. Mucaraba:** **(ri)** Eu não estaria tão certo disso.

**91. Júlio:** Oh... será que mencionei que o teu amigo, o agente Mané, foi despedido?

**92. Mucaraba:** **(chocado)** O quê? **(controla-se)** Huh, bem, ele não é o meu único amigo. Não sei se me entendes...

**93. Júlio:** Tem uma boa vida, Mucaraba. Espero que a aprecies na prisão!

**94. Mucaraba:** Manda cumprimentos meus à Idalina!

**95. Atmo: Telefone desligado**  
**(SFX: PHONE REPLACED)**

**96. Outro:**

Bem, parece que Mucaraba e Júlio foram amigos de escola. E tal como Nuno e Daniel lutaram pelo amor de Maria, também eles lutaram pelo afeto da mesma rapariga... Para saberem mais sobre a história:

Acompanhem o vídeoblogue desta série na internet e descubram outras facetas da radionovela através dos vídeos disponíveis em:

[www.dw.de/aprenderdeouvido](http://www.dw.de/aprenderdeouvido)

[w w w ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Nesta página, também podem ler os manuscritos e voltar a ouvir todos os episódios do Learning by Ear - Aprender de Ouvido.

Learning by Ear – “Crossroads Generation – Facing Tough Choices” – Episode 24  
LbE POR “Dilemas de uma geração na encruzilhada”, Temporada 2 – 24º Episódio

Ou se quiserem ouvi-los como podcast:

[www.dw.de/lbepodcast](http://www.dw.de/lbepodcast)

[w w w ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

O que acharam deste programa? Comentem os temas do Learning by Ear

- Aprender de Ouvido no Facebook em:

[www.facebook.com/dwportugues](http://www.facebook.com/dwportugues)

Também podem escrever um e-mail para:

[afriportug@dw.de](mailto:afriportug@dw.de)

ou enviar uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Se preferirem, podem enviar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!